

# beurer MG 155



<b>(D) Massage-Sitzauflage</b> Gebrauchsanweisung.....	2	<b>(I) Coprisedile massaggiante</b> Istruzioni per l'uso .....	26
<b>(GB) Massage seat cover</b> Instruction for Use.....	8	<b>(TR) Koltuk üstü masaj minder</b> Kullanma Talimatı .....	32
<b>(F) Siège de massage</b> Mode d'emploi .....	14	<b>(RUS) Массажная накидка на сиденье</b> Инструкция по применению .....	38
<b>(E) Soporte asiento masaje</b> Instrucciones para el uso .....	20	<b>(PL) Masażer na siedzenie</b> Instrukcja obsługi .....	45

## Содержание

1. Для знакомства .....	39	6. Применение.....	42
2. Использование по назначению .....	39	7. Уход и хранение.....	43
3. Указания по технике безопасности .....	40	8. Что делать в случае проблем? .....	43
4. Ввод в эксплуатацию .....	41	9. Гарантия.....	44
5. Описание прибора.....	42		

## Многоуважаемый покупатель!

Мы рады тому, что Вы выбрали товар из нашего ассортимента. Изделия нашей компании являются продуктами высочайшего качества, используемые для измерения веса, артериального давления, температуры тела, частоты пульса, в области мягкой терапии и массажа. Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации, сохраняйте ее для дальнейшего использования, дайте ее прочитать и другим пользователям и строго следуйте приведенным в ней указаниям.

С дружескими пожеланиями  
сотрудники компании Beurer

## Объем поставки

- Массажная накидка на сиденье
- Блок питания
- Автомобильный переходник
- Данная инструкция по применению

## Предостережение

- Прибор предназначен для домашнего/частного пользования, использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Очистка и техническое обслуживание детьми допускается только под присмотром взрослых.
- Если провод сетевого питания этого прибора поврежден, то во избежание опасности он подлежит замене сервисной службой. Сам провод и работа по его замене платная услуга.

## Пояснение символов

Следующие символы используются в инструкции по применению и на заводской табличке:

- |  |                         |   |
|--|-------------------------|---|
|  | <b>ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!</b> | Предупреждение об опасностях травмирования или опасностях для Вашего здоровья.          |
|  | <b>ВНИМАНИЕ!</b>        | Предупреждение о возможных повреждениях прибора/принадлежностей.                        |
|  | <b>Указание</b>         | Указание на важную информацию.  |
|  |                         | Прибор имеет двойную защитную изоляцию и, таким образом, соответствует классу защиты 2. |
|  |                         | Использовать только в закрытых помещениях.  |
|  |                         | Не использовать в сложенном или скрученном состоянии!                                   |
|  |                         | Не втыкать иголки!  |

## 1. Для знакомства

### Функции прибора

С помощью этого электромассажера Вы можете массировать спину и бедра в положении сидя. Массаж может оказывать расслабляющее или стимулирующее действие и часто применяется для лечения защемления мышц, болей и усталости. Этот прибор производит массаж с помощью 5 вибрационных двигателей и имеет много вариантов настройки. Благодаря входящему в объем поставки адаптеру накидку можно использовать и в автомобиле. Для использования Вы должны разложить массажную накидку на подходящем сиденье.

Прибор предназначен только для **личного пользования**. Он не предназначен для использования в медицинских или коммерческих целях.

## 2. Использование по назначению

Этот прибор предназначен исключительно для массажа спины и ног. Он не может заменять медицинское лечение. Не пользуйтесь массажером, если Вас касаются одно или несколько приведенных ниже предупреждений.

-  **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Не используйте массажер:
- при патологических изменениях или травмах в массируемой области (например, грыжа межпозвоночного диска, открытая рана),
  - во время беременности,
  - во время сна,
  - для животных,
  - при работах, при которых непредсказуемая реакция может быть опасной,
  - после приема субстанций, которые ведут к ограниченной способности к восприятию (например, болеутоляющих медикаментов, спиртных напитков),
  - более 15 минут (опасность перегрева) и перед повторным использованием дайте прибору охладиться не менее 15 минут.

Если Вы не уверены, подходит ли массажер для Вас, проконсультируйтесь с врачом.

Прибор имеет горячую поверхность. Лица, которые нечувствительны к высокой температуре, при пользовании прибором должны соблюдать особую осторожность.

Перед использованием массажера проконсультируйтесь у врача

- если Вы страдаете тяжелым заболеванием или перенесли операцию на верхней части тела, ягодицах или бедрах,
- если Вы носите кардиостимулятор, электрические имплантаты или другие вспомогательные средства,
- тромбозах,
- диабете,
- при болях невыясненного происхождения.

Прибор предназначен только для целей, указанных в данной инструкции по применению. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным или неосторожным использованием.

### 3. Указания по технике безопасности

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению! Несоблюдение приведенных ниже указаний может приводить к травмам людей или материальному ущербу. Внимательно прочтите данную инструкцию, сохраните ее и ознакомьте с ней и других пользователей. При передаче прибора другим лицам передавайте также и данную инструкцию.



#### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Не допускайте попадание упаковочного материала в руки детей. Грозит опасность удушья.



#### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Поражение электрическим током**

Как и с любым другим электрическим прибором, обращаться с этим массажером следует осторожно и внимательно, чтобы предотвратить опасность поражения электрическим током.

Поэтому эксплуатируйте прибор

- только со входящим в объем поставки блоком питания и только с указанным на нем сетевым напряжением,
- ни в коем случае, если прибор или принадлежности имеют видимые повреждения,
- ни в коем случае во время грозы.

В случае неисправностей или перебоев в работе незамедлительно выключите прибор и отсоедините его от электрической сети. Для того, чтобы вытащить блок питания из розетки, не тяните за электрический кабель или за прибор. Не держите и не носите прибор за сетевой кабель. Не допускайте контакта между кабелем и горячими поверхностями. Не перегибать, не пережимать и не крутить кабель. Не втыкать иголки или другие острые предметы.

Следите за тем, чтобы массажер, выключатель, блок питания и кабель не контактировали с водой или другими жидкостями. Поэтому используйте прибор

- только в сухих внутренних помещениях.

Не хватайтесь за прибор, упавший в воду. Незамедлительно вытащите вилку из розетки.

Не пользуйтесь прибором, если он или принадлежности имеют видимые повреждения.

Не допускайте ударов и падения прибора.

#### **Ремонт**



#### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

- Ремонт электроприборов разрешается выполнять только специалистам. Из-за неправильно выполненного ремонта могут возникать серьезные опасности для пользователя. При необходимости ремонта обратитесь в сервисную службу или в авторизованную торговую организацию.
- Если повреждены блок питания, переходник для автомобиля или их провода, они должны быть заменены в сервисной службе. Работа по их замене как и они сами платные услуги.

## Опасность пожара



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

При использовании не по назначению или при использовании с нарушением данной инструкции по применению может возникать опасность пожара!

Поэтому эксплуатируйте массажер

- ни в коем случае закрытым, например, одеялом, подушкой, ...
- ни в коем случае вблизи бензина или других легко воспламеняющихся веществ.

## Правила пользования



### ВНИМАНИЕ!

После каждого использования и перед каждой очисткой выключить прибор и вытянуть блок питания из розетки.

- Защищайте прибор от действия высоких температур.

## Утилизация



### ВНИМАНИЕ!

Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



## 4. Ввод в эксплуатацию

- Удалите всю защитную упаковку.

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детей. Грозит опасность удушья.

- Проверьте прибор, блок питания и все кабели на отсутствие повреждений.
- Расположите накидку на подходящей мебели с сиденьем и спинкой (стуле, диване или т. п.). Следите за тем, чтобы сиденье полностью прилегало к накидке и имело достаточно высокую спинку.
- Для закрепления накидки на сидение при необходимости используйте крепежные ленты.
- Подсоедините блок питания или переходник для автомобиля к накидке на сидение соединительным штекером.

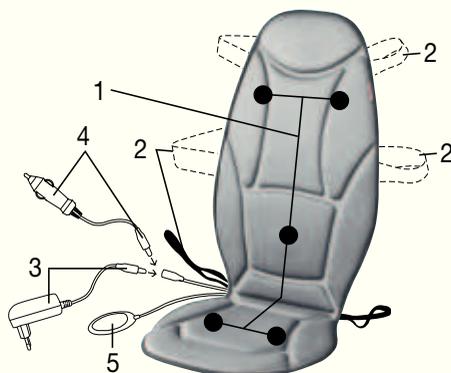


### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- Не допускайте ударов и падения прибора.
- Не используйте прибор, если он или принадлежности имеют видимые повреждения.
- Эксплуатируйте прибор только с входящим в комплект поставки блоком питания или переходником для автомобиля и только при напряжении, указанном на блоке питания.

## 5. Описание прибора

### Массажная накидка на сиденье (лицевая сторона)



1. 5 массажных моторов
2. Фиксирующие ленты
3. Блок питания со штекером
4. Адаптер для автомобиля
5. Выключатель

### Переключатель



1. Кнопка ① "с контрольным светодиодным индикатором (СИД)"
2. Кнопка "Интенсивность массажа верхнего отдела спины"
3. Кнопка "Интенсивность массажа нижнего отдела спины"
4. Кнопка "Интенсивность массажа ягодиц"
5. Кнопка "☺☺☺" "с контрольным СИД"
6. Соединительный кабель

## 6. Применение

- Сядьте удобно на накидку. Следите за тем, чтобы Вы сидели по центру и имели равномерный, надежный контакт с массажной накидкой.
- Включите массажер с помощью кнопки ①.
- При помощи кнопок 2–4 выберите область массажа и соответствующую интенсивность массажа. Интенсивность массажа можно настроить повторным нажатием кнопок 2–4 (0 = массаж выключен, 1 = уровень интенсивности 1, 2 = уровень интенсивности 2). После трехкратного нажатия массаж отключается. Активированные зоны массажа показываются светодиодными индикаторами.
- Запуск массажа автоматически активирует автоматическое отключение по истечении 15 минут.
- Нажмите кнопку ☺☺☺ для включения или выключения функции обогрева области спины.
- Используйте массажер не более 15 минут. Массаж можно прервать в любой момент нажатием кнопки ①.
- После окончания массажа отсоединяйте прибор от электросети.

### **i** Указание

- Не пользуйтесь массажером непосредственно перед сном. Массаж может оказывать стимулирующее действие и приводить к нарушениям при засыпании.

## **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Массаж всегда должен приносить расслабляющее и приятное чувство. Если массаж приносит болезненные или неприятные чувства, прервите его или смените положение массажера или уменьшите усилие прижатия.

### **Альтернативное использование в автомобиле**

Благодаря входящему в объем поставки адаптеру массажную накидку можно использовать и в автомобиле. Для этого вставьте штекер автомобильного адаптера в гнездо прибора. Вставьте адаптер в гнездо прикуривателя или в иной вариант разъема на 12 В (например, в багажнике). Управление выполняется, как описано выше.

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Не используйте массаж во время управления автомобилем.** Массаж, а также регулировка прибора, отвлекают от дорожного движения. Ваше внимание к дорожному движению не должно отвлекаться прибором. Поэтому используйте прибор, только если Вы находитесь в салоне автомобиля в качестве пассажира, либо во время остановок автомобиля. Учтите, что при определенных обстоятельствах, прибор может разрядить аккумуляторную батарею автомобиля, если выключен двигатель. В некоторых автомобилях гнездо на 12 В работает только при включенном двигателе.

Массаж с помощью этого массажера может оказывать очень хорошее восстанавливающее действие во время пауз.

## **7. Уход и хранение**

### **Очистка**

#### **ВНИМАНИЕ!**

- Перед каждой очисткой отключайте прибор от сети.
- Выполняйте очистку прибора только указанным образом. Не допускать попадания жидкостей в прибор или принадлежности.
- Используйте прибор только после того, как он полностью высохнет.

Выключенный и охлажденный прибор протрите слегка влажной тряпкой. Вы можете использовать нейтральное чистящее средство.

### **Хранение**

- Храните массажер в сухом, прохладном месте, недоступном для детей. Мы рекомендуем хранение в оригинальной упаковке.
- Не допускайте контакта с острыми предметами, которые могут повредить прибор или чехол.

## **8. Что делать в случае проблем?**

Проблема	Причина	Устранение
Прибор очень громко работает.	Накидка не имеет полного контакта с сиденьем.	Следите за тем, чтобы накидка полностью прилегала к сиденью.
Прерывание массажа.	Истекло предварительно настроенное максимальное время работы.	Перед следующим применением дайте прибору охладиться в течение не менее 15 минут. Затем повторно включите прибор.
	Прервана связь с электрической сетью.	Проверьте штекерное соединение и контакт сетевой вилки.
Массаж не включается.	Прибор не присоединен к сети.	Установить все соединения и включить прибор.
	Прибор не включен.	Включите прибор кнопкой  активируйте массаж при помощи одной из кнопок 2–4.

## 9. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 24 месяца со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части ( адаптеры)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.



Товар сертифицирован: бытовые массажеры – ОС "ВСЦ МИРАТЕКС"

№ РОСС DE.AB 02.B08979 срок действия с 14.02.2013 по 13.02.2016 гг.

Срок эксплуатации изделия: мин. 5 лет

Фирма-изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218  
89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер: ООО Бойрер 109451 г. Москва , ул. Перерва, 62, корп.2,офис 3

Сервисный центр: 109451 г. Москва , ул. Перерва, 62, корп.2

Тел(факс) 495—658 54 90

bts-service@ctdz.ru

Дата продажи \_\_\_\_\_ Подпись продавца \_\_\_\_\_

Штамп магазина \_\_\_\_\_

Подпись покупателя \_\_\_\_\_